

PIERRE  
BERGÉ  
& ASSOCIÉS

ANTOINE GODEAU - FRÉDÉRIC CHAMBRE

ARTCURIAL

BRIEST - POULAIN - F. TAJAN



BRUXELLES

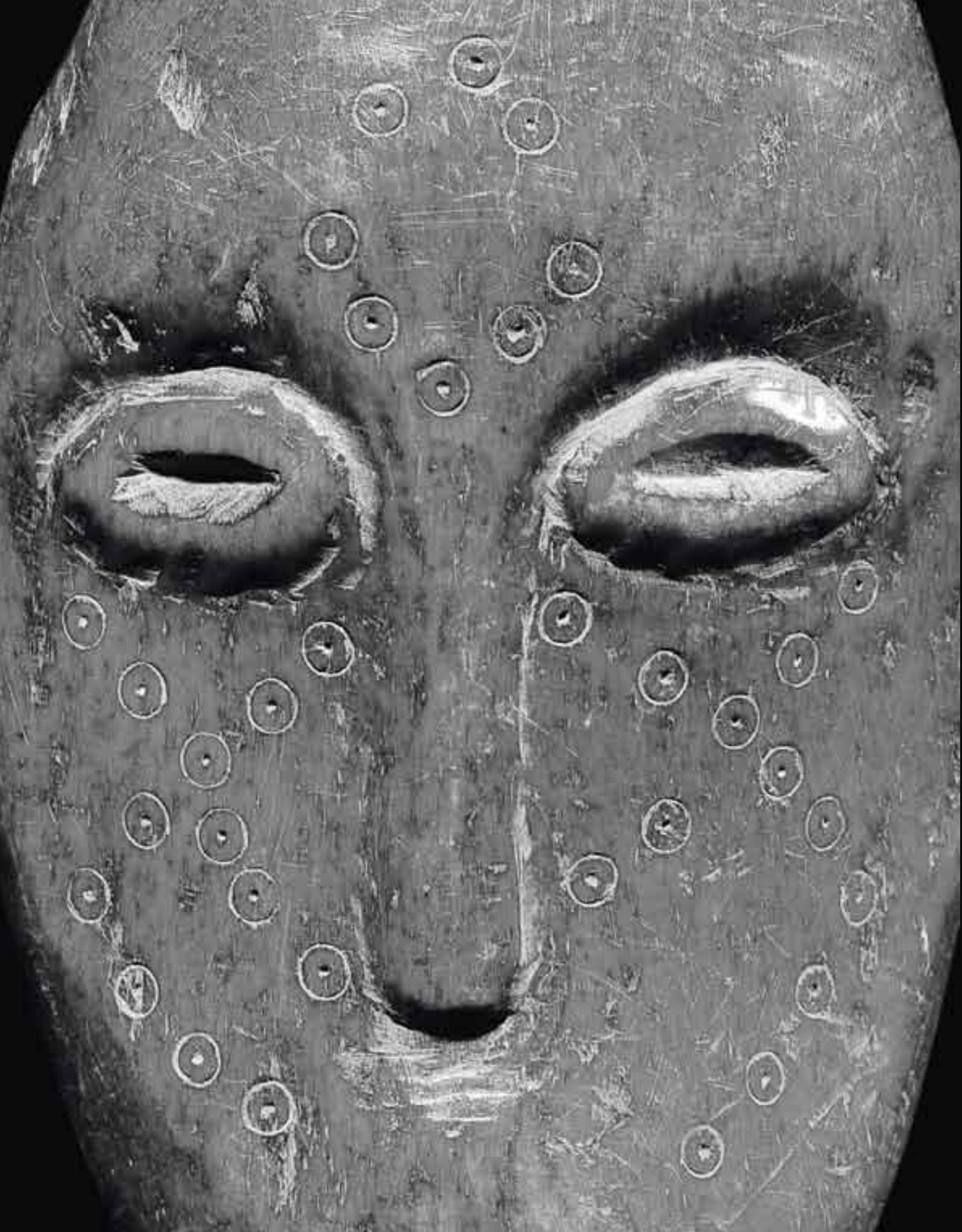
**ARTS PREMIERS**

mercredi 9 décembre 2009

































VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES BRUXELLES

Par le Ministère de l'étude LEROY & Associés  
Huissiers de Justice à 1050 Bruxelles.

Door tussenkomst van het kantoor Leroy & Vennoten  
Gerechtsdeurwaarders te 1050 Brussel.

*Vente* *d'une collection privée*  
*Veiling* ARTS PREMIERS  
Ivoires africains

*Een privé collectie*  
PRIMITIEVE KUNST  
Afrikaans ivoor

Mercredi 9 décembre 2009 - 19 heures  
*Woensdag 9 december 2009 - 19.00 uur*

SALLE DES BEAUX-ARTS - BRUXELLES

PIERRE  
BERGÉ  
& ASSOCIÉS

ANTOINE GODEAU - FRÉDÉRIC CHAMBRE

ARTCURIAL

BRIEST - POULAIN - F. TAJAN

## ARTCURIAL BRIEST POULAIN F.TAJAN

Francis Briest, François Tajan

co-présidents

Hervé Poulain

associé

Violaine de La Brosse-Ferrand, Martin Guesnet, Fabien Naudan

directeurs associés

Serge Lemoine

conseiller scientifique et culturel

Hôtel Marcel Dassault

7, rond-point des Champs-Élysées F-75008 Paris

T. + 33 (0)1 42 99 20 20 F. + 33 (0)1 42 99 20 21

### ART MODERNE

Violaine de La Brosse-Ferrand

T. +33 (0)1 42 99 20 32

Bruno Jaubert

T. +33 (0)1 42 99 20 35

### ART CONTEMPORAIN

Martin Guesnet

T. +33 (0)1 42 99 20 31

Hugues Sébilleux

Arnaud Oliveux

T. +33 (0)1 42 99 16 35 / 28

### ÉCOLES ÉTRANGÈRES (FIN XIX<sup>e</sup> siècle)

#### ORIENTALISME

Olivier Berman

T. +33 (0)1 42 99 20 67

### ART TRIBAL

Florence Latieux

T. +33 (0)1 42 99 20 38

### ESTAMPES

#### LIVRES ILLUSTRÉS ET MULTIPLES

Isabelle Milsztein

T. +33 (0)1 42 99 20 25

### LIVRES ET MANUSCRITS

Olivier Devers

Benoît Puttemans

T. +33 (0)1 42 99 16 12

### ART DÉCO

Félix Marcilhac

Sabrina Dolla

T. +33 (0)1 42 99 16 40

### DESIGN

Fabien Naudan

T. +33 (0)1 42 99 20 19

Harold Wilmotte

T. +33 (0)1 42 99 16 24

### BIJOUX ET MONTRES

Ardavan Ghavami

T. +33 (0)1 42 99 16 30

Julie Valade

T. +33 (0)1 42 99 16 41

### MOBILIER, OBJETS D'ART

du XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> Siècle

Isabelle Bresset

T. +33 (0)1 42 99 20 41

### TABLEAUX ET DESSINS ANCIENS

ET DU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE

Matthieu Fournier

T. +33 (0)1 42 99 20 26

### AUTOMOBILES DE COLLECTION

François Melcion

T. +33 (0)1 42 99 16 31

Marc Souvrain

T. +33 (0)1 42 99 16 37

### VINS ET ALCOOLS

Laurie Matheson, Luc Dabadie

T. +33 (0)1 42 99 16 33 / 34

### BANDES DESSINÉES

Éric Leroy

T. +33 (0)1 42 99 20 17

### HERMÈS VINTAGE

Cyril Pigot

T. +33 (0)1 42 99 16 56

### DÉPARTEMENT INVENTAIRES

Stéphane Aubert

T. +33 (0)1 42 99 20 14

### CURIOSITÉS, CÉRAMIQUES, VENTES COURANTES

Isabelle Boudot de La Motte

T. +33 (0)1 42 99 20 12

### SOUVENIRS HISTORIQUES ET ARMES ANCIENNES

Sophie Peyrache

T. +33 (0)1 42 99 20 41

### DIRECTEUR GÉNÉRAL

Nicolas Orlovski

### SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Axelle Givaudan

### ABONNEMENTS CATALOGUES

Géraldine de Mortemart

T. +33 (0)1 42 99 20 43

*Nos adresses mènent s'écrivent selon la règle suivante : Initialieduprenom.nom@artcurial.com*

## PIERRE BERGE & ASSOCIÉS - BELGIQUE

**Pierre Bergé**

président

**Antoine Godeau - Frédéric Chambre**

vice-présidents

Grand Sablon 40 Grote Zavel Bruxelles 1000 Brussel

T. + 32 (0)2 504 80 30 F. + 32 (0)2 513 21 65

### SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

**Fabrice de Sournac**

T. + 33 (0)1 49 49 90 29

fdesournac@pba-auctions.com

### CHARGÉE DE PROJETS :

PRESSE / ÉVÈNEMENTS

**Marie Le Tallec**

T. + 33 (0)1 49 49 90 26

mletallec@pba-auctions.com

### CHARGÉE DE LA GALERIE

PIERRE BERGE & ASSOCIÉS

**Olivia Roussev**

T. + 32 (0)2 289 51 07

oroussev@pba-auctions.com

### DIRECTION ARTISTIQUE

**Aurore Blot Lefevre**

T. + 33 (0)1 49 49 90 03

ablotlefevre@pba-auctions.com

### ART BELGE

**Sabine Mund**

T. + 33 (0)2 504 80 35

smund@pba-auctions.com

### BIJOUX - HORLOGERIE

**Valentine Roelants du Vivier**

T. + 32 (0)2 504 80 30

vroelants@pba-auctions.com

### LIVRES - MANUSCRITS

**Valentine Roelants du Vivier**

T. + 32 (0)2 504 80 30

vroelants@pba-auctions.com

### MEUBLES ET OBJETS D'ART

TABLEAUX - DESSINS ANCIENS

EXPERTISE - INVENTAIRE

**Grégoire Debuire**

T. + 32 (0)2 504 80 30

gdebuire@pba-auctions.com

**Harold Lombard**

T. + 32 (0)2 504 80 30

hlombard@pba-auctions.com

### ART MODERNE & CONTEMPORAIN

PHOTOGRAPHIES

**Wilfrid Vacher**

T. + 33 (0)1 49 49 90 16

wvacher@pba-auctions.com

**Sabine Mund**

T. + 32 (0)2 504 80 35

smund@pba-auctions.com

### ART DÉCORATIF

ART NOUVEAU

DESIGN

**Valentine Roelants du Vivier**

T. + 32 (0)2 504 80 30

vroelants@pba-auctions.com

### ARTS PREMIERS

**Valentine Roelants du Vivier**

T. + 32 (0)2 504 80 30

vroelants@pba-auctions.com

### JUDAÏCA

**Harold Lombard**

T. + 32 (0)2 504 80 30

hlombard@pba-auctions.com

### RÉGLEMENT GÉNÉRAL

ACHETEUR / VENDEUR

**Marielle Castelain**

T. + 32 (0)2 504 80 34

mcastelain@pba-auctions.com

**Frédéric Streel**

T. + 32 (0)2 504 80 30

fstreel@pba-auctions.com

### SECRÉTARIAT

**Marijke Haudenhuyse**

T. + 32 (0)2 504 80 31

mhaudenhuyse@pba-auctions.com

### TRANSPORTS

**Patrick Dehenain**

M. + 32 (0) 475 52 15 27

### CONSULTANTS

**Maître Raymond de Nicolay**

T. + 33 (0)1 49 49 90 07

**Esther Verhaeghe de Naeyer**

T. + 32 (0) 476 283 735

everhaeghe@pba-auctions.com

**Miene Gillion**

T. + 32 (0)2 504 80 30

M. + 32 (0) 475 22 06 55

mgillion@pba-auctions.com

#### CONTACTS POUR CETTE VENTE

PIERRE BERGÉ & ASSOCIÉS

BRUXELLES

**Valentine Roelants du Vivier**

**T. + 32 (0)2 504 80 36**

**vroelants@pba-auctions.com**

PARIS

**Dora Blary**

**T. + 33 (0)1 49 49 90 11**

**dblary@pba-auctions.com**

ARTCURIAL BRIEST POULAIN F.TAJAN

PARIS

**Florence Latieule**

**T. +33 (0)1 42 99 20 38**

**flatieule@artcurial.com**

#### EXPERTS

**Bernard de Grunne**

*Membre de la chambre des experts et membre de la chambre royale des antiquaires*

180 avenue Franklin Roosevelt B-1050 Bruxelles Belgique

**T. +32 (0)2 502 31 71 E. grunne@skynet.be**

**Patric Didier Claes**

*Membre de la chambre des experts et membre de la chambre royale des antiquaires*

7 rue Van Moer 1000 Bruxelles **T. +32 (0)2 414 19 29**

**M. +32 (0)477 660 206 E. afriquepremier@yahoo.fr**

EXPOSITIONS PUBLIQUES À PARIS  
PUBLIEKE TENTOONSTELLING TE PARIJS

Chez Artcurial Briest - Poulain - F. Tajan  
Hôtel Marcel Dassault - 7, rond-point des Champs-Élysées F-75008 Paris  
T. +33 (0)1 42 99 20 20 F. +33 (0)1 42 99 20 21

du vendredi 4 décembre au dimanche 6 décembre de 11 heures à 19 heures  
van vrijdag 4 december tot zondag 6 december van 11 uur tot 19 uur

EXPOSITIONS PUBLIQUES À BRUXELLES  
PUBLIEKE TENTOONSTELLING TE BRUSSEL

Chez Pierre Bergé & associés  
Grand Sablon 40 Grote Zavel Bruxelles B-1000 Brussel  
T. + 32 (0)2 504 80 30 F. + 32 (0)2 513 21 65

mardi 8 décembre de 10 heures à 18 heures 30  
dinsdag 8 december 2009 van 10 uur tot 18.30 uur  
mercredi 9 décembre de 10 heures à 17 heures  
woensdag 9 december 2009 van 10 uur tot 17 uur

TÉLÉPHONE PENDANT LA VENTE  
TELEFOON GEDURENDE DE VERKOOP  
T. +32 (0)2 504 80 30

CATALOGUE ET RÉSULTATS CONSULTABLES EN LIGNE  
CATALOG EN CONSULTEERBARE RESULTATEN ON LINE  
[WWW.PBA-AUCTIONS.COM](http://WWW.PBA-AUCTIONS.COM)

ENLÈVEMENT DES LOTS  
AFHALEN DER LOTEN :

du jeudi 10 décembre au vendredi 11 décembre de 9 heures à 13 heures et de 14 heures à 17 heures  
van donderdag 10 december tot vrijdag 11 december van 9 uur tot 13 uur en van 14 uur tot 17 uur  
du lundi 14 décembre au vendredi 18 décembre de 9 heures à 13 heures et de 14 heures à 17 heures  
van maandag 14 december tot vrijdag 18 december van 9 uur tot 13 uur en van 14 uur tot 17 uur

Les lots non retirés après ces dates seront transférés au garde-meuble aux frais des acheteurs  
Na deze data zullen de niet afgehaalde loten overgebracht worden naar een  
meubelbewaarplaats op kosten van de kopers



**La collection de quarante-cinq ivoires africains présentés dans cette vente avait été constituée entre 1960 et 1972 par Monsieur X., grand amateur éclairé au goût raffiné. Son œil sûr l'a conduit à constituer un ensemble unique en Europe d'ivoires africains couvrant tous les styles depuis l'art des Atié de Côte d'Ivoire en Afrique occidentale aux Lega de l'Est du Congo.**

Parmi les premiers amateurs de l'art des ivoiriers d'Afrique noire, des belges, dès 1910, commencèrent à apprécier cet art caractérisé par l'intensité plastique, la beauté de leur couleur et le mystère qu'ils dégagent. Citons bien évidemment Henri Pareyn d'Anvers qui acquit entre 1910 et 1927 de nombreux ivoires du Congo et vendit les chefs d'œuvres de la collection Bela Hein comme son somptueux masque en ivoire Lega et le célèbre appuie-nuque Luba. Par ailleurs le grand collectionneur Alphonse Stoclet acheta dès 1930 la puissante statue Lega en ivoire presque noire aux yeux incrustés de cauries et un grand masque Lega en ivoire. Les acquisitions du Musée Royal de l'Afrique Centrale à Tervuren se firent pour la majeure partie, plus tard, entre 1940 et 1960.

Nous avons peu de provenances sur bien des achats de cette collection mais il est certain que ceux-ci provenaient soit de marchands parisiens connus comme Jacques Kerchache soit d'un marchand bruxellois célèbre des amateurs d'ivoires Lega, Jean-Pierre Lepage (1921-1994). Ce dernier débuta sa carrière comme décorateur avenue Louise. Il eut deux filles, l'une, Béatrice de son premier mariage, et la seconde, Sylvie de sa seconde épouse Anne (née van Remoortele). Il était lié à certains expatriés belges qui travaillaient à Kindu dans l'Est du Congo, au cœur du territoire Lega. Citons Corombokis et Safiannikov, le géologue Nicolas de Kun, Alexandre Prigogyne, Sacré, Jojo Raskin et le Dr. Schyns. Certains de ces coloniaux lui louaient des appartements lors de leurs séjours de repos dans la métropole. Selon la tradition orale du Sablon, un jour, Jean-Pierre Lepage appela le marchand belge René Witofs pour lui montrer un masque en ivoire Lega envoyé par Prigogyne à sa sœur qui était locataire de Lepage. René l'acheta pour une grosse somme ce qui encouragea Jean-Pierre Lepage à trouver d'autres objets en ivoire et bois des Lega. Jean-Pierre Lepage déménagea ensuite dans sa galerie bien connue au 17, rue de la Régence et utilisa Willy Mestach comme expert pour examiner les malles d'objets Lega envoyés du Congo. Lepage devint le marchand d'art Lega en Belgique comme en témoigne une photo de ses vitrines prises dans les années 60. Il fournit non seulement les amateurs belges mais vendit aussi aux marchands de New York comme J.J. Klejman et Mert Simpson.

En Afrique subsaharienne, l'ivoire a toujours été considéré comme un des matériaux les plus précieux réservé aux rois et aux autorités suprêmes quelles soient religieuses ou politiques. L'ivoire dénote tous les attributs du pouvoir : prestige, droit divin, richesse, autorité temporel et/ou spirituel. L'ivoire est un matériau coûteux et rare même en Afrique, le continent d'origine de la plus grande quantité d'ivoire trouvé dans le monde. Le commerce de l'ivoire en Afrique remonte au second millénaire avant Jésus Christ et sa distribution géographique a été très vaste, pour atteindre finalement l'Inde et la Chine. Les régions les plus riches en œuvres d'ivoire sont la côte du Sierre Leone, les Royaumes du Benin, des Yoruba, des Kongo et les Lega.

Cette collection est particulièrement remarquable par ses ensembles de sculptures Kongo et Lega. Soulignons aussi la qualité des deux sommets de sceptres Atié, fort rares ainsi qu'un petit groupe très choisis d'ivoire Yoruba. Ces quarante-cinq sculptures forment un ensemble unique où l'importance des notions d'esthétique et d'expertise ont joué un rôle essentiel dans le choix du collectionneur pour créer un véritable « trésor » au sens fort du terme.

*Bernard de Grunne*



1

PEIGNE BAOULÉ

*Côte d'Ivoire, Ivoire*

Peigne à quatre dents, surmonté d'un coq, reconnaissable à sa crête.

H\_12 cm

1 500 / 2 000 €

*Exemple similaire : Arts connus et arts méconnus de l'Afrique noire. Collection Paul Tishman »  
Paris : Musée de l'Homme, 1966, p.38*

2

PEIGNE BAOULÉ

*Côte d'Ivoire, Ivoire*

Composé de cinq dents, le sommet représenté par un oiseau, le cou annelé, la cavité orbitale profonde.

H\_8,7 cm

1 500 / 2 000 €

*Exemple similaire : Arts connus et arts méconnus de l'Afrique noire. Collection Paul Tishman »  
Paris : Musée de l'Homme, 1966, p.38*







3

PEIGNE BAOU LÉ

*Côte d'Ivoire*, Ivoire

Le long cou supportant une tête d'oiseau stylisée. Les six dents sont dans un parfait état.

H\_8,6 cm

3 000 / 4 000 €

*Exemple similaire : Arts connus et arts méconnus de l'Afrique noire. Collection Paul Tishman »*

*Paris : Musée de l'Homme, 1966, p.38*

4

PEIGNE ATTIE

*Ghana*, Ivoire

Les onze dents surmontées d'un panneau en losange supportant une tête barbue en relief à la coiffe formée de tresses verticales, l'arrière incisé de motifs géométriques. Une dent est cassée à la base.

Patine miel

H\_18,7 cm

4 000 / 6 000 €

## 5

### PERSONNAGE ATTIE

*Côte d'Ivoire*, Ivoire fossilisé

Le personnage assis sur un trône, montrant une pose hiératique. Le chapeau, la pose et le bâton tenu par la main gauche, nous indiquent qu'il s'agit certainement d'un chef ou d'un personnage important. Le visage est rond, portant une moustache, les traits érodés par le temps. Le bras gauche est manquant.

H\_15,4 cm

8 000 / 12 000 €

*Exemples similaires : Seattle Art Museum, Seattle, Washington, USA (68,29).*

*National Museum of African Art, Smithsonian Institution, Washington D.C., USA (2005-6-62)*





6

HAUT DE CANNE, DOUBLE PERSONNAGE

*Attié, Côte d'Ivoire*

Les personnages debout, posés sur une base cylindrique, les corps tendus. Les pantalons raillés, les chemisiers ornés de gros boutons arrondis, les mains posées sur la taille. Les visages arrondis marqués par un nez large et épais sont surmontés de képis.

H\_10,7 cm

2 000 / 3 000 €





7

TROMPE

*Cameroun, Ivoire*

Petite corne creuse et arquée, avec une prise en forme de figurine debout, les mains ramenées sous le menton. La tête est ronde, les traits du visage incisés, l'embouchure de forme ovale. Exceptionnelle patine rouge-brun foncé. Le crochet de suspension au dos offre les signes d'une utilisation intensive.

H\_25,5 cm

4 000 / 5 000 €

*Provenance : Jacques Kerchache, Paris*

*Pierre Darteville, Bruxelles, 1970*

8

MANCHE DE COUTEAU JANUS BAMOUN

*Cameroun, Ivoire*

Les personnages dénudés émergent en très haut relief, les membres libérés du fond, jambes écartées, bras repliés, les mains posées sur le ventre. La fente à la base recueillait anciennement la lame.

H\_7,2 cm

2 000 / 3 000 €





9

#### STATUETTE BAMILÉKÉ

*Cameroun, Ivoire*

Petite statuette aux membres stylisés campées sur des jambes courtes, les avant bras annelés, la tête offrant toute les caractéristiques de la sculpture bamiléké. La vieille cordelette nouée autour du cou, nous laisse croire qu'il s'agit d'un objet de protection lié à une seule personne.

Superbe patine profonde, brune, alternant les surfaces brillantes.

H\_7,8 cm

2 000 / 3 000 €

10

#### MANCHE D'ÉPÉE

*Cameroun, Tshimpaba Ivoire*

Représentant un animal montrant des dents pointus et aiguisés, le manche est perforé de trois orifices permettant la fixation de la lame. Cet objet participait d'une manière active à l'exercice du pouvoir, il était présent lors des funérailles du chef et lors de l'investiture du nouveau chef, symbolisant sa puissance, celle de son village ou de sa région. Il faisait la fierté et la dignité de l'autorité politique.

H\_12,1 cm

4 000 / 6 000 €





11

OISEAU YORUBA

*Nigeria, Ivoire*

Cet oiseau aux larges ailes, tenant dans son long bec un objet serait la partie supérieure d'un objet ou d'un sceptre de divination, les perforations dans la base de l'objet démontrant cette hypothèse. Le thème de l'oiseau, classique dans l'art yoruba se réfère chez les Ikiti au mythe de la Création.

H\_14,5 cm

3 000 / 5 000 €

12

SIFFLET YORUBA

*Nigeria, Ivoire*

Présentant un personnage féminin agenouillé, les mains se posant sous la poitrine, les traits du visage caractéristique de la sculpture yoruba. La partie servant de sifflet est posée sur la tête en guise de coiffure.

H\_16,3 cm

4 000 / 6 000 €





13

SCEPTRE YORUBA

*Nigeria, Ivoire*

Utilisé par le devin au début de sa consultation pour attirer, en frappant doucement le rebord du plateau, l'attention d'Orunmila, l'orisa de la divination. De manière classique, la partie médiane est sculptée d'une figure d'adorante agenouillée, les mains posées sur le ventre

H\_15,5 cm

3 000 / 5 000 €



## 14

### PERSONNAGE YORUBA

*Nigeria, Ivoire*

Le corps superbement rythmé par les volumes déployés dans l'espace, le personnage agenouillé impose au regard son buste étiré, le chasse-mouches tenu dans une main et une gourde dans l'autre. La majesté de la pose est accentuée par la tête au menton relevé, offrant au premier plan une bouche serrée. Le visage aux grands yeux gonflés, cernés par des paupières finement ourlées, est dominé par une belle et épaisse coiffure. Magnifique traitement du dos aux omoplates et aux bras en hauts reliefs.

H\_14,5 cm

6 000 / 8 000 €











15

**SUPERBE SOMMET DE SCEPTRE KONGO,**

*République Démocratique du Congo,*

par le « Maître de dents qui rient », représentant un personnage agenouillé, les jambes repliées et les pieds sous le fessier, les bars le long du corps, les mains aux paumes ouvertes et tournées vers le haut dans un geste d'offrande, le cou massif supportant une tête de forme ovale, la bouche ouverte, montrant quatre canines taillées en pointe, les yeux indiqués par des incrustations de plomb, la coiffure caractéristique de tresses parallèles se prolongeant par une longue tresse sur la nuque, des scarifications géométriques sur l'abdomen, trois motifs de points-cercles à l'arrière de la base, percées de deux trous latéraux pour insertion dans la canne un troisième trou percé entre les cuisses, très belle patine d'usage jaune-orangée.

H\_15,8 cm

150 000 / 200 000 €

*Provenance : Jacques Kerchache, Paris*

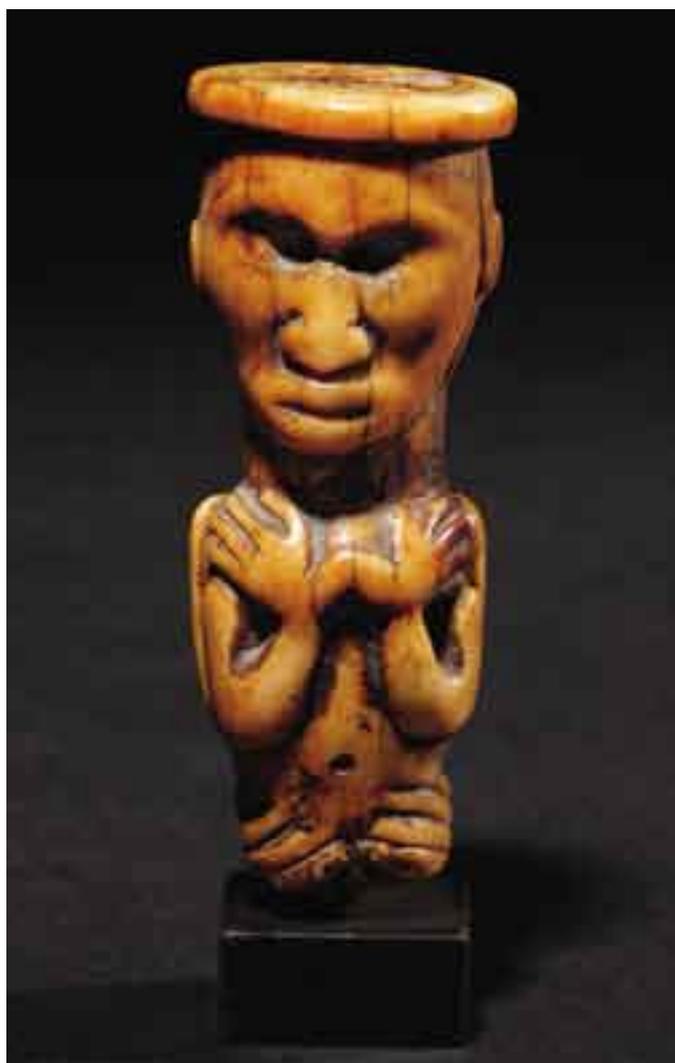
*Publication : G-J. Malgras, « Ivoires d'Afrique de d'orient, dans ABC Décor, n° 89, Mars 1972, p. 48*

*Nous connaissons neuf sommets de sceptre Kongo très similaires.*

1. *Collection C. de P., ancienne collection Kerchache, personnage agenouillé, H\_15,8 cm*
2. *Collection privée, ancienne collection Marcel Lemaire, Bruxelles, maternité, H\_14 cm*
3. *Collection Malcolm, Tenafly, anciennes collections Morris Pinto, Paris et Richard et Nancy Bloch, Los Angeles, personnage masculin assis, H\_15,9 cm, African Arts, vol. XII, 4, couverture arrière publicité Entwistle*
4. *Collection privée, ancienne collection Baron Pierre Descamps, avant 1935, Personnage assis, H\_13 cm*
5. *Collection Leloup, Paris, provenance : famille du Roi Kongo Benza, personnage agenouillé ; H\_17, 1 cm in J-A Cornet, Kongo, Objets de bois et objets d'ivoire, Galerie Leloup, paris, 1998, p. 52*
6. *Collection Leloup, Paris, personnage agenouillé ; H\_15,5 cm in J-A Cornet, Kongo, Objets de bois et objets d'ivoire, Galerie Leloup, paris, 1998, p. 52*
7. *Ancienne collection Kerchache, Paris, personnage assis, H\_20 cm cfr. Art africain, océanien et Précolombien, Christie's Paris, 8 décembre 2004 lot 217*
8. *Collection privée, New York, ancienne collection Mert Simpson, personnage agenouillé*
9. *Musée Dapper, Paris n° 0588, ancienne collection des frères Chauveau, Bruxelles avant 1960, Pierre Loos, personnage assis, H\_10,7 cm, cfr. Robert F. Thompson, Le geste kongo, Paris, Musée Dapper, 2002, p. 148*

Quatre des figurines sont agenouillées, quatre sont assises et une est debout. Nous sommes en face d'un artiste ou d'un atelier dont les caractéristiques les plus remarquables sont les suivantes : une gestuelle d'offrandes des mains ouvertes vers le haut, des cuisses très épaisses aux genoux repliés, une tête de forme ovale et une bouche largement ouverte aux dents soigneusement limées en pointe donnant l'impression d'être en face d'une gueule de chien plutôt qu'humaine. Leur taille varie entre 13 et 17 cm et la patine va du jaune-crème à un rouge-orangé. Toutes les figurines ont des insertions de plomb des les orbites et une belle coiffure se terminant en longue tresse. Le sceptre de la Collection C.de P. est sans aucun doute le plus accompli de ce style. La date d'acquisition la plus ancienne pour une œuvre de cet atelier se situe vers 1935. L'usure de l'ivoire, la profondeur de la patine laissent supposer une période d'efflorescence entre A.D. 1800 et 1850. Nous nous proposons de d'appeler cet artiste « Le maître des dents qui rient » suite aux recherches du grand spécialiste de la culture Kongo Karl Laman qui décrit pour la première fois cette coutume de se limer les dents chez les populations Yombe ( cfr. Karl Laman, The Kongo, Uppsala, 1953, vol. I, p. 70).

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.



16

#### SOMMET DE SCEPTRE KONGO

*Congo, Ivoire*

Représentant un personnage debout, vêtu à l'européenne, chapeau, veste courte, pagne serré à rayures.

Les traits du visage sont caractéristiques de la statuaire Kongo. La bouche ouverte sur des dents soigneusement sculptées, les yeux en amande, la pupille percée. Les oreilles sont ornées de pendentifs. Les deux mains réunies sur le bas-ventre.

Belle patine nuancée, brun rouge.

H\_7 cm

6 000 / 10 000 €

*Exemple similaire : National Museum of African Art, Smithsonian Institution, Washington, D.C., USA (85-15-4)*

*Provenance :*

*- Louisa Muller Van Isterbeek, Bruxelles*

*- Pierre Dartevelle, Bruxelles, 1971*

Si le personnage porte des vêtements européens - chapeau, veste courte et pantalon à rayures portés au XIX<sup>e</sup> siècle, il est en revanche difficile d'identifier son origine. Selon Ross (1992 : 29), les personnages sculptés sont le plus souvent des membres de l'élite, notamment des chefs locaux, mais ils peuvent également représenter des individus appartenant à la classe montante des commerçants.

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.





17

SOMMET DE SCEPTRE KONGO

*Congo, Ivoire*

Le personnage agenouillé a les bras croisés sur la poitrine, les mains sur chaque épaule. La tête ronde, dispose de lèvres charnues, un nez épaté, des yeux percés. On remarque sur la coiffure en tourniquet dans l'arrière du crâne, les signes d'un usage fréquent et abondant.

H\_7,5 cm

8 000 / 12 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.









## 18

### SOMMET DE SCEPTRE KONGO

*Congo, Ivoire*

Très importante statue de maternité Kongo, R.D.C., avec une base prolongée d'un large tenon percé en son centre et surmontée d'une figure féminine, agenouillée, les pieds posées sous le fessier, les mains tenant un enfant allaitant son sein droit, sa large tête avec une bouche ouverte avec deux incisives supérieures limées en pointe, les yeux aux orbites insérées avec des disques de plomb, la coiffe composée de tresses parallèles se terminant par une longue tresse dorsale se terminant par un losange, belle patine rouge foncé.

H\_18,2 cm

120 000 / 150 000 €

Les représentations de « maternités chez les populations Kongo sont parmi les plus séduisantes de l'art africain, en raison de leur thème universel et de leur perfection formelle. On connaît les célèbres maternités Yombe en bois dites p̄femba liées à un culte de fécondité dont le réalisme délicat a toujours séduit les amateurs d'art africain.

Le thème de la maternité est plus rare dans l'art des ivoiriers Kongo. Signalons quatre autres maternités en ivoire connues :

1. Toronto, Art Gallery of Ontario, anciennes collection Pareyn Anvers et Bela Hein, Paris avant 1927. H\_17 cm 5 cfr. Tribal Art Magazine, n° 19, Automne-Hiver 1998
2. New York, Collection privée, ancienne collection Baudouin de Grunne et Mr Peigneux, Huy, avant 1925, H\_14 cm (Cfr. Tom Philipps, ed, Africa. The Art of a Continent, London, The Royal Academy of Art, 1995, p. 243
3. Washington D.C., National Museum of African Art n° 86-2-1, H\_13,4 cm (Cfr. Sharon F. Patton et Bryna M. Freyer, Treasures, Washington D.C., National Museum of African Art, 2008, p. 110-111.
4. Washington, D.C. private collection H\_11,25, Cfr Warren Robbins et Mary Nooter, African Art in American Collections, Smithsonian Press, 1998, fig. 950.

Cette sculpture est remarquable par la fluidité des formes, la force de la position de l'enfant qui s'enveloppe autour du torse de sa mère et dont sa main droite tient le sein de sa mère dans un geste de possessivité, la taille de la tête de la mère qui n'est pas attentive à son enfant mais regard droit devant elle comme une personne de haut rang. Une seule des quatre maternités citées plus haut allaite également son enfant, les autres le tenant simplement devant elles.

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.



19

TRÈS BEAU SCEPTRE KONGO

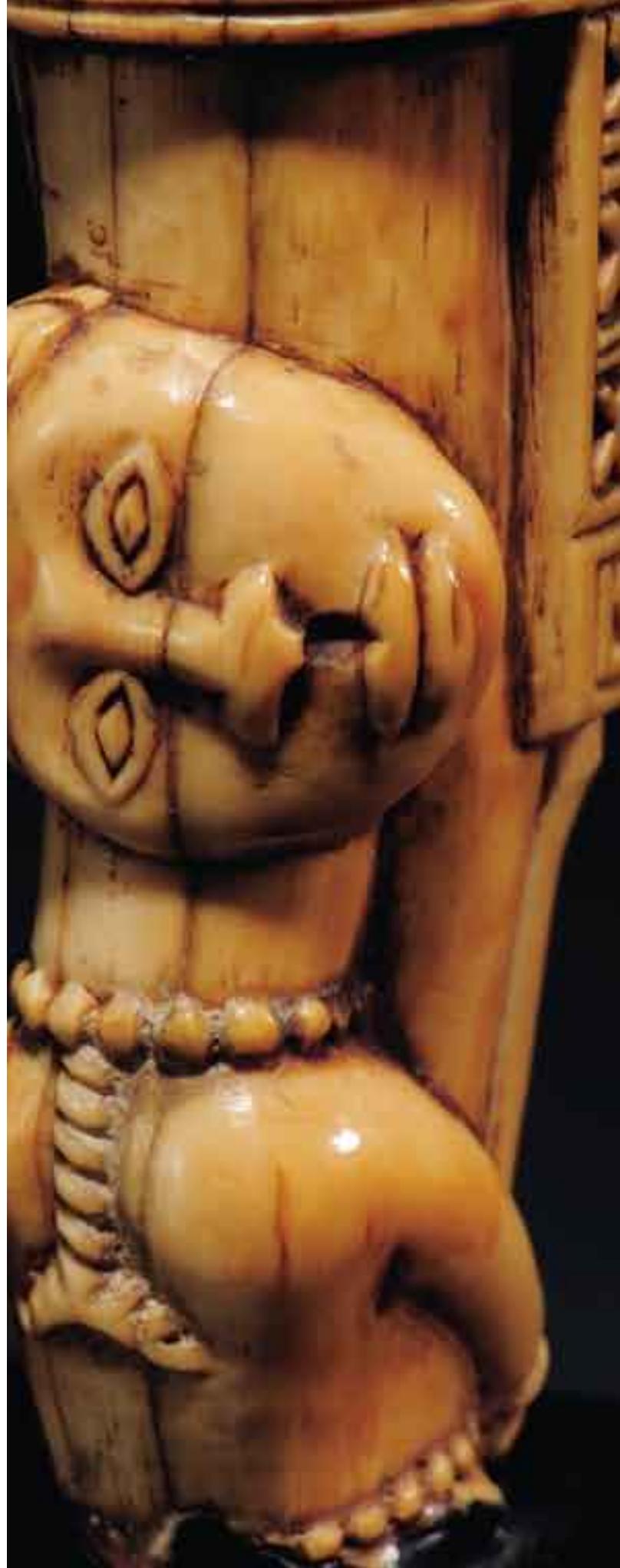
*Congo, Ivoire*

Cette statuette en ivoire montrant un double personnage constitue le sommet d'un sceptre de commandement, la partie plus étroite de la base étant destinée à être fichée dans le manche en bois.

H\_18 cm

20 000 / 30 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.



## 20

### HAUT DE CANNE KONGO

*Congo, Ivoire*

Important sommet de sceptre KONGO, R.D.C., représentant un chef kongo debout, habillé d'un pantalon européen à rayures et d'une redingote décorée de motifs de points-cercles et au col largement ouvert, la tête de forme triangulaire, la bouche aux lèvres finement ourlées, le nez large, les oreilles finement sculptées, la tête couverte d'un chapeau plat à rebord, belle patine d'usage rouge orangée foncée.

H\_18 cm

8 000 / 12 000 €

Les traits de cette figure debout sont polies par un usage prolongé et une belle ancienneté. La bouche avec des lèvres délicatement ourlées et des dents soigneusement limées suggère un homme Kongo mais habillé comme un Portugais ou un Hollandais. La redingote au haut col et le chapeau à rebord sont typiques de l'habillement d'européens entre 1550 et 1700 lors des premières arrivées d'explorateurs et de commerçants dans la région.

Signalons trois autres figurines en ivoire sans doute toutes de la même main.

1. Washington, D.C. National Museum of African Art, N° 85-15-4, H\_16, 5 cm Cfr. Sharon F. Patton et Bryna M. Freyer, *Treasures*, Washington D.C., National Museum of African Art, 2008, p. 116-117.
2. Ancienne collection Bronson, Los Angeles, H\_14 cm, cfr. Joseph Cornet. *A Survey of Zairian Art. The Bronson Collection*, Washington, 1978, fig. 27
3. Ancienne collection Carlo Monzino,, provenance : musée missionnaire de l'évêque de Kangu, Pierre Darteville, Bruxelles, H\_16 cm cfr. Susan Vogel, *African Aesthetics. The Carlo Monzino Collection*, New York, 1986, fig. 116.

Deux des figurines sont assises et deux sont debout. Toutes offrent une belle patine due à un usage prolongé. Nous nous proposons d'appeler cet artiste Kongo le « Maître à la Redingote » car ce vêtement est sculpté de manière tout-à-fait identique dans les quatre statuettes.

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.





21

HAUT DE CHASSE MOUCHE KONGO

*Congo, Ivoire*

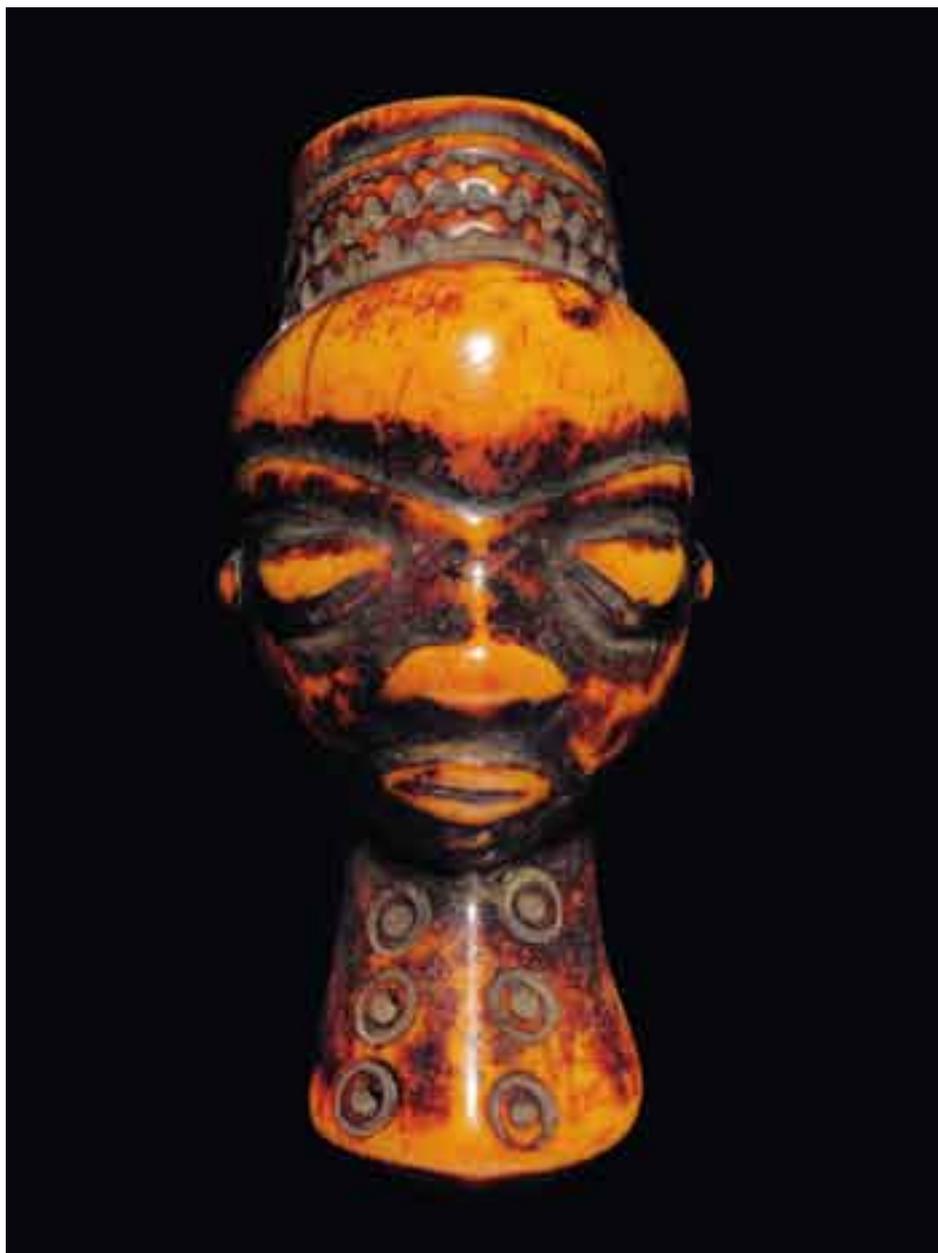
Représentant un prisonnier, reconnaissable au collier d'investiture ornant le cou. Les mains sont derrière le dos, les jambes se croisent. Le visage à les traits typique de la sculpture Kongo, les yeux ajourés de verre. La base était destinée à recevoir les poils de buffle.

H\_19,4 cm

8 000 / 12 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.





22

PETIT MASQUE PENDE

*Ikhoko, Congo, Ivoire*

Le visage étiré est prolongé par une coiffe à trois pointes. Le haut front bombé, orné d'un bandeau, surplombe une face convexe aux traits larges. Les yeux en amandes aux paupières baissées, le nez aux narines dilatées, percées, la bouche aux commissures orientées vers le bas.

A la hauteur du bandeau frontal sont percés deux trous de suspension.

H\_5,6 cm

3 000 / 5 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.



23

PETIT MASQUE PENDE

*Ikhoko, Congo, Ivoire*

D'un style classique, le haut front bombé domine les sourcils traités en une ligne continue s'abaissant à la naissance du nez retroussé, au-dessus des paupières baissées. La coiffe est percée transversalement de trous de suspension.

H\_6,1 cm

2 000 / 3 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.



24

PETIT MASQUE PENDE

*Ikhoko, Congo, Ivoire*

Belle amulette d'un style classique représentant une tête humaine surmonté d'une coiffure à trois pointes, le haut front bombé est orné d'un bandeau. A hauteur de la coiffe sont percés deux trous de suspension.

H\_5,2 cm

3 000 / 5 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.

25

PETIT MASQUE PENDE

*Ikhoko, Congo, Ivoire*

En forme de tête humaine, au regard tourné vers le bas, avec un grand nez percé de deux narines et décoré d'un motif répétitif au niveau du front, il porte une coiffure tripartite percée de chaque côté de trous permettant de le suspendre. Les traits sont effacés due aux années de manipulation.

H\_4,7 cm

3 000 / 5 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.







## 26

### RARISSIME MANCHE DE CHASSE MOUCHE HUNGAAN

*Congo, Ivoire*

Superbe Manche de Chasse-mouche rituel HUNGAAN / SUKU, R.D.C., un long tenon pour attachement d'une queue de buffle percée en son centre et surmontée d'un poignée représentant un torse humain, les bras repliés et les mains posées sous le menton, le visage finement sculpté avec une petite bouche proéminente, des yeux en forme de cauries, le large front dégagé et surmonté d'une coiffe typique, le tout couvert d'une superbe patine d'usage.

H\_totale 24 cm

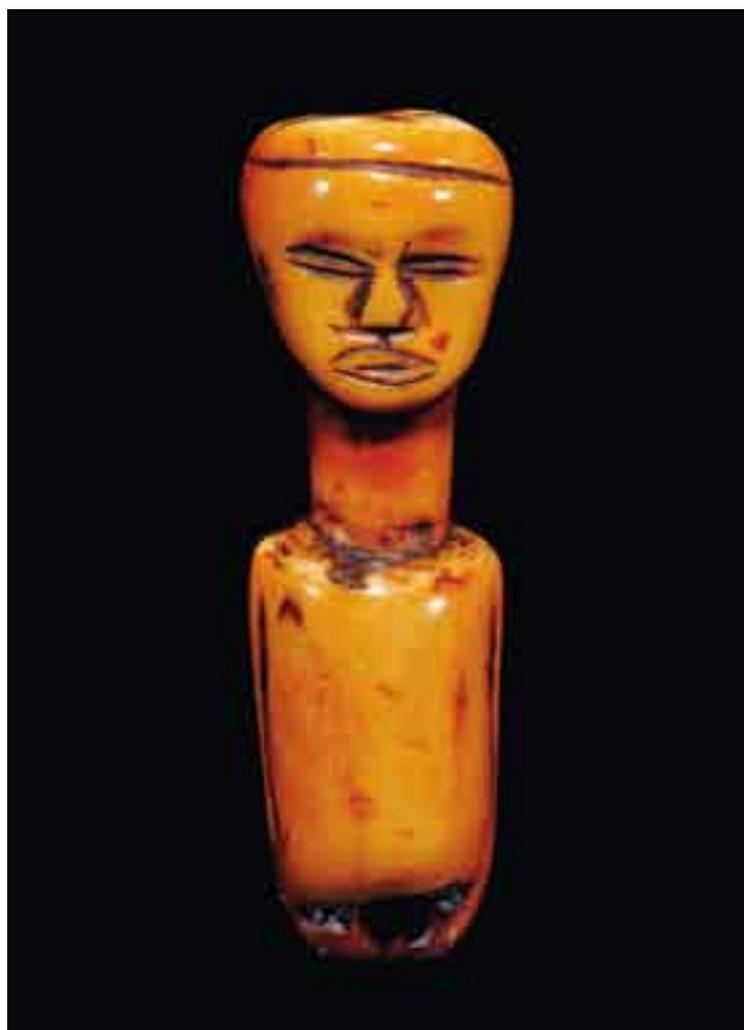
H\_torse 14 cm.

70 000 / 90 000 €

Nous ne connaissons qu'un autre chasse-mouche en ivoire dans une collection privée (cfr. Sotheby's Londres, Important Primitive Art, 25 juin 1968, lot 129. Le chasse-mouche auquel est normalement attaché une queue de buffle est un emblème de pouvoir qui rappelle la redoutable puissance du buffle lorsqu'il charge. Selon Devisch (Cfr. notice dans G. Verswijver et alii, Trésors d'Afrique, Tervuren 1995, p. 306), le danseur tient le chasse-mouche les crins orientés vers le haut et sa danse évoque la prestance du chef et la force de son autorité à l'intérieur de son territoire. Comme le buffle, il a l'audace de s'attaquer à n'importe quel assaillant, même dans les ténèbres les plus profondes de la nuit.

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.





27

PENDENTIF KUBA

Congo, Ivoire

Minimisant le tronc résumé à son galbe essentiel, le sculpteur a concentré l'attention sur la tête, supportée sur un long cou. Le contact permanent avec le corps humain qui le portait a estompé les reliefs et effacé les traits. Belle patine nuancée, brun rouge.

H\_8,6 cm

3 000 / 5 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.

28

PENDENTIF LUBA

Congo, Ivoire

Le visage baissé, les bras repliés contre le corps, les mains posées sous la poitrine, les yeux étirés en amande, fendus, la bouche aux lèvres charnues. La belle coiffure est d'un type classique, formée de tresses entrecroisées.

H\_9,6 cm

6 000 / 8 000 €

*Les pendentifs en ivoire constituaient les objets les plus personnels des Luba. Portés au bras, à la ceinture ou au cou avec d'autres amulettes, ils étaient régulièrement enduits d'huile, afin de rendre hommage aux ancêtres qu'ils représentaient (Colle, 1913 : 435). D'après Nooter (1990 : 43), les mains posées sur la poitrine sont signe de dévotion, de respect, et selon certains informateurs Luba, « indiquent la détention de secrets royaux ».*

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.





29

PENDENTIF CORNE SONGYE

*Congo, Ivoire*

Le corps est orné de motifs points-cercles caractéristiques, effacées par le temps, le tronc percés de part en part de trous de suspensions.

H\_15,6 cm

6 000 / 8 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.

30

PENDENTIF CORNE SONGYE

*Congo, Ivoire*

En ivoire d'éléphant, anthropomorphe, le sommet sculpté d'une tête féminine penchée en avant, le cou annelé, l'extrémité inférieure évasée. Percées à deux reprises de part en part, permettant de porter la figurine attachée au bras, à la ceinture ou au cou.

H\_28 cm

8 000 / 12 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.





31

PENDENTIF LEGA

*Congo, Ivoire*

Sculpté sous la forme d'une petite tête sur un « corps » ayant la forme d'une lame de couteau miniature. Cette pièce était attachée par un cordon de fibres passé dans la petite perforation.

H\_4,5 cm

2 000 / 3 000 €

*Exemple similaires : Lega, Daniel P. Biebuyck, p.182, Cat.128*

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.

32

PENDENTIF LEGA

*Congo, Ivoire*

Sculpté sous la forme d'une petite tête sur un « corps » ayant la forme d'une lame de couteau miniature. Cette pièce était attachée par un cordon de fibres passé dans la petite perforation.

H\_5 cm

3 000 / 4 000 €

*Exemple similaires : Lega, Daniel P. Biebuyck, p.182, Cat.128*

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.







33

PENDENTIF LEGA

*Congo, Ivoire*

Sculpté sous la forme d'une petite tête sur un « corps » ayant la forme d'une lame de couteau miniature. Cette pièce était attachée par un cordon de fibres passé dans la petite perforation.

H\_5 cm

2 000 / 3 000 €

*Exemple similaires : Lega, Daniel P. Biebuyck, p.182, Cat.128*

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.

34

ELEPHANT LEGA

*Congo, Ivoire*

La sculpture zoomorphe n'est pas inhabituelle chez les Lega, étant des grands chasseurs, la représentation animale en est logique. L'éléphant est de plus une espèce démontrant la force et l'intelligence de la vie en clan.

H\_3,8 cm

1 000 / 2 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.





35

STATUETTE LEGA

*Congo, Ivoire*

La tête fermement campé sur des jambes puissantes, la pose équilibrée par les membres légèrement écartés.

A la stylisation anguleuse des volumes corporels répond la tête ovoïde, à l'expression marquée par les yeux en amandes, le nez fort et la bouche ouverte, incisée.

H\_7,8 cm

2 000 / 3 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.



36

FIGURE EN PIQUE LEGA

*Congo, Ivoire*

Le corps, réduit à la représentation d'une tête ronde aux traits stylisés surmontant un torse, se termine par une courte pointe. Très belle patine d'usage.

H\_9,5 cm

3 000 / 5 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.

37

FIGURE EN PIQUE LEGA

*Congo, Ivoire*

De forme phallique, la tête offrant un visage aux traits schématiques : face en cœur, concave, nez et paupières saillantes. Patine brillante, nuancée, brun foncé, rouge.

H\_11 cm

4 000 / 6 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.

## 38

### SUPERBE PERSONNAGE LEGA

*Congo, Ivoire*

Minimisant les jambes résumées à leurs galbes essentiels, le sculpteur a concentré l'attention sur le visage, les bras se fondant dans le volume et le cou disparaissant. Très beau traitement de la tête, jouant sur la tension des courbes et la concentration des traits pour renforcer l'intensité de l'expression.

Les statues en ivoire iginga sont la propriété exclusive et individuelle des lutumbo lwa kindi - initiés les plus hauts gradés de l'association du bwami. Chacune possède un nom et une signification spécifique. Acquis par l'initié au moment de son accession au grade suprême, elle était le plus souvent héritée d'un parent décédé après avoir été exposée sur sa tombe. Selon Biebuyck (in Tervuren, 1995 : 381), elles ont pour rôle - majeur - de rappeler « les vertus des initiés des générations passées, elles maintiennent des règles et des normes morales, sociales, juridiques et philosophiques défendues par leurs prédécesseurs [et constituent enfin] des sacra, des objets sacrés, emplis de force vitale. H\_13 cm

30 000 / 40 000 €

*Provenance : Jean-pierre Lepage, Bruxelles, vers 1970*

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.





39

#### IMPORTANT PERSONNAGE LEGA, BIBENDUM

*Congo, Ivoire*

Représentant un personnage debout, campé sur des jambes puissantes, la pose équilibrée par des membres légèrement écartés. Le cou est orné de deux colliers sculptés, la tête arrondie figure des yeux et des oreilles formées par des cercles percés aux centres, la bouche à peine esquissée montre une certaine agressivité. Le crane ainsi que le ventre portent des scarifications typiques constituées de pointillés.

H\_6,7 cm

15 000 / 20 000 €

*Provenance : Jean-pierre Lepage, Bruxelles, vers 1970*

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.

Biebuyck distingua ce style de figure en ivoire, le dénommant comme le « rounded style » ou style arrondi, aussi surnommé par les amateurs belges de style « bibendum ».

Le qualificatif bibendum par allusion à la mascotte de la firme Michelin créée en 1898 fut utilisé la première fois pour identifier ce style lega par André Rasquin, collecteur d'art lega vivant à Kindu et Jean-Pierre Lepage, marchand d'art africain.

Les figurines du style bibendum montrent un corps tout en rondeur, une tête bien sphérique ainsi que des bras et des jambes massifs et sculptés avec plusieurs bourrelets. Des cercles-points arrondis représentent les yeux, un nez petit et triangulaire, une bouche avec des dents, des seins et un nombril protubérant. (Etude de style : Le style Bibendum et aviateur par Bernard de Grunne)

Cette étonnante statuette est une variante du style dit « bibendum » tel que nous l'avons défini récemment dans un article de Tribal Magazine ( n° 58, Hivers 2008, pp. 132-137).

La première publication de statuettes illustrant ce style fut l'étude de Charles Delhaize en 1909 où il illustra deux statuettes de style bibendum.

Daniel Biebuyck fut le premier à distinguer parmi les centaines de statues d'ivoire le « rounded style » ou style arrondi surnommé plus tard par les amateurs belges d'art Lega le « style bibendum ». Le qualificatif bibendum par allusion au bonhomme bibendum mascotte de la firme de pneus Michelin créée en 1898 fut utilisé la première fois pour identifier un style Lega par André « Jo-Jo » Rasquin, récolteur d'art Lega qui vivait à Kindu dans les années 60 et Jean-Pierre Lepage, le marchand d'art africain de la rue de la Régence qui fournit les œuvres Lega de la collection offerte aujourd'hui.

Les figurines du style « bibendum » montrent un corps tout en rondeurs, une tête bien sphérique ainsi que des bras et jambes massives et sculptés avec plusieurs bourrelets. Des cercles-points arrondis représentent les yeux, un nez petit et rectangulaire, une bouche avec des dents, des seins et nombril protubérants.

Nous connaissons une quinzaine de statues du style Bibendum dont cinq exemplaires au musée de Tervuren et huit autres dans des collections privées.

La figurine de la collection de Monsieur X. présente un corps classiquement de style « bibendum » sauf pour les bras qui ne sont pas dégagés du corps et avec une tête de forme différente, plus ronde et dont le plan du visage est tout-à-fait plat. L'artiste Lega qui a sculpté cette figurine est allé au-delà du style classique Bibendum pour aboutir à une œuvre unique au charme presque surréaliste.



## 40

### MASQUE LEGA

*Congo, Os*

La face concave surmontée d'un haut front légèrement bombé. Les lignes des hautes arcades sourcilières se rejoignent à la naissance du nez étiré, finement modelé, et se prolongent sur les côtés pour dessiner les contours d'un long visage en forme de coeur, propre à la plupart des masques léga. La bouche est inexistante.

H\_13 cm

4 000 / 6 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.



## 41

MASQUE LEGA

*Congo, Ivoire*

Selon Biebuyck (2002 : 87), 'les masques Lega en ivoire appelés 'lukungu' sont parmi les insignes les plus importants des initiés du plus haut grade lutumbo lwa kindi. Des masques légèrement plus grands sont parfois la propriété de précepteurs de renom du grade kindi.... Les petits masques en ivoire et en os sont plus rares que ceux en bois, pour la simple raison que peu d'individus parviennent au plus haut grade du lutumbo lwa kindi'.

H\_13 cm

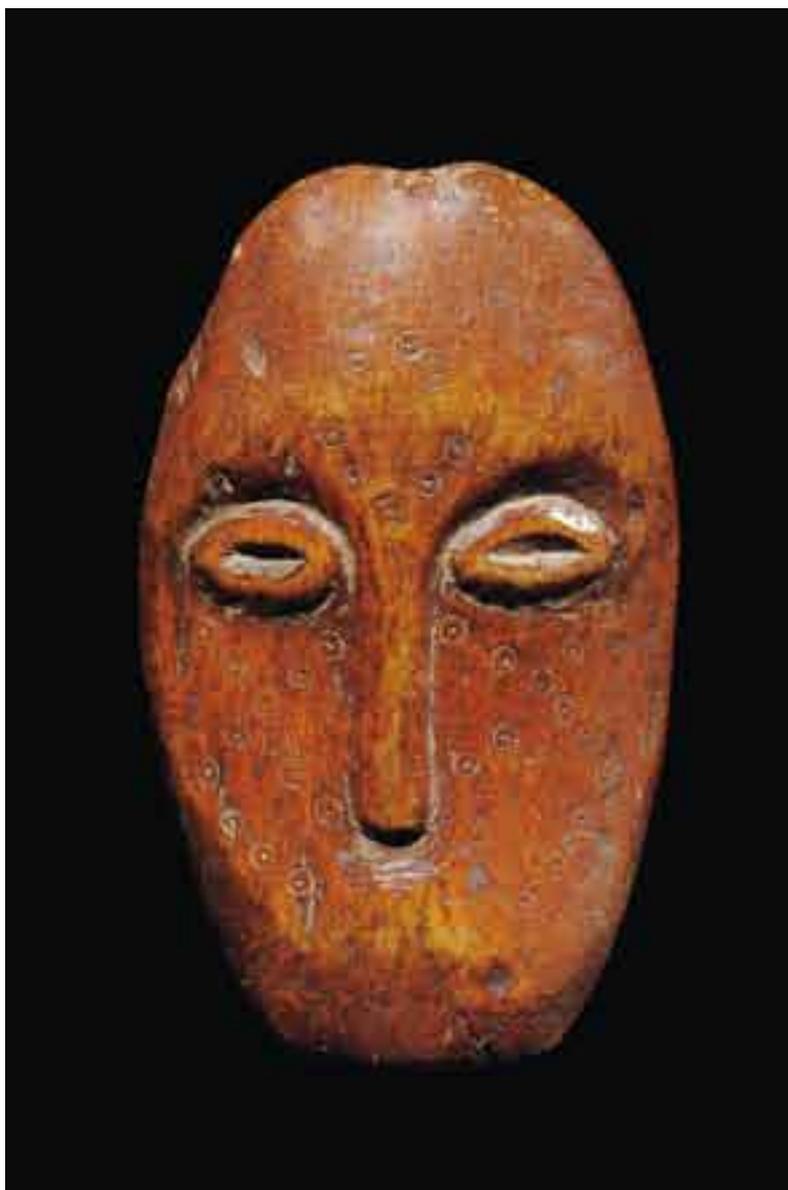
20 000 / 30 000 €

Provenance : Marché Parisiens, vers 1930

Miguel Corrarubias, Mexico

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.





42

MASQUE LEGA

*Congo, Os*

Aux formes arrondies, anguleuses, entièrement incisé de cercles, petite bouche entrouverte, yeux en amande aux bords extérieurs relevés et légèrement asymétriques, selon les caractéristiques classiques de ces petits masques Léga.

H\_14,8 cm

6 000 / 9 000 €

*Provenance : Jean-pierre Lepage, Bruxelles, vers 1970*

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.

43

MASQUE LEGA

*Congo, Os*

Le visage piriforme s'achevant par un menton carré. La face adopte la forme classique en cœur, concave, orné des motifs points-cercles caractéristiques, les hautes arcades sourcilières se rejoignant pour dessiner une longue et épaisse arête nasale, les yeux étirés, fendus.

H\_15,6 cm

8 000 / 12 000 €

*Provenance : Jean-pierre Lepage, Bruxelles, vers 1970*

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.



## 44

### MASQUE LEGA

*Congo, Os*

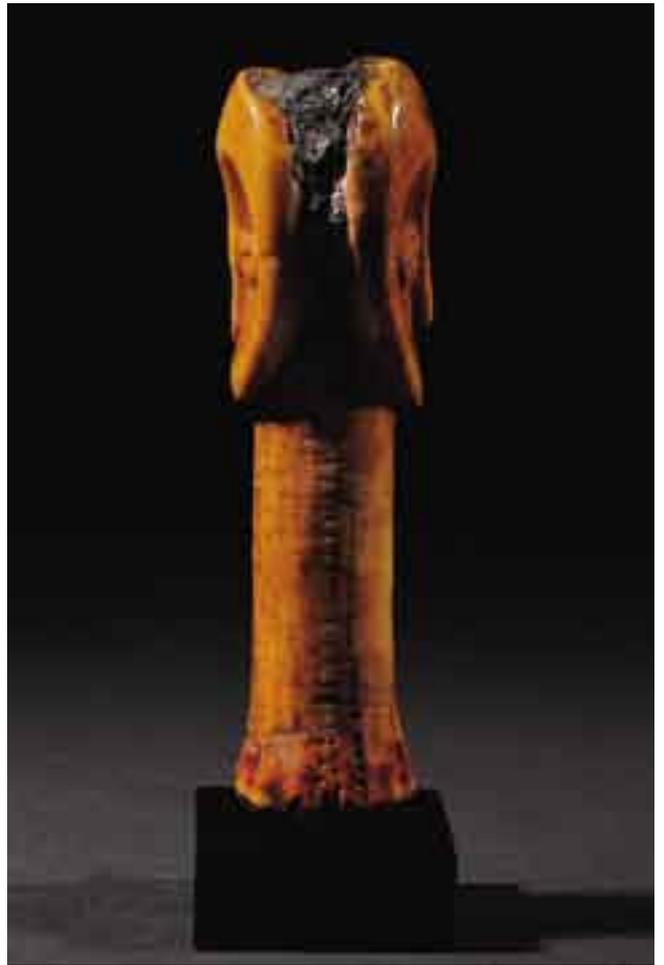
Offrant les caractéristiques du style classique développé par les artistes Léga. La large face légèrement concave en forme de cœur, le front haut dont les lignes arquées signifiant les arcades sourcilières se rejoignent pour venir dessiner l'arête nasale, droite et étirée, les yeux fendus, ajourés. Le front orné au sommet de petits cercles percés.

H\_13,5 cm

10 000 / 15 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.





45

TÊTE BICÉPHALE LEGA

*Congo, Ivoire*

La tête est portée par un long socle, évoquant pour les initiés du bwami un pied d'éléphant. Les deux visages; stylisés, présentent des traits puissants, aux volumes anguleux, la face épannelée en forme de cœur, les larges yeux en amande, exorbités, la bouche simplement incisée sur la pointe du menton. Reste épais de résine entre les deux visages. Patine brillante, dont la tonalité nuancée joue avec le réseau serré des fines craquelures de surface.

H\_14,2 cm

40 000 / 60 000 €

\* Cet objet sera publié dans le futur livre « White Gold, Black Hands, Ivory Sculpture in Kongo » par Marc Félix.



## CONDITIONS DE VENTE

La vente sera faite au comptant et conduite en euros (€). Les acquéreurs paieront en sus des enchères les frais suivants : Jusqu'à 500 000 €, **24 % TTC<sup>(1)</sup>** et au-delà de 500 000 €, **19 % TTC<sup>(1)</sup>**. Ce montant étant calculé par lot et par tranche. Le règlement des achats, ainsi que celui d'éventuelles taxes s'y appliquant, pourra être effectué en euros à : Pierre Bergé & associés (Belgique). Banque : I.N.G.-Rue du Trône, 1 B-1 000 Bruxelles-N°compte : 310-0503145-92-IBAN : BE12 3100 5031 4592-SWIFT : BBRU BE BB

Pour les lots dont le vendeur est non-résident (lots signalés par ■ ou par ■) l'adjudicataire paiera une TVA de 21% (lots signalés par ■) ou de 6% (lots signalés par ■) en sus de l'adjudication, plus les frais légaux. Le montant de cette TVA sera remboursé sur présentation de la preuve d'exportation hors CEE, dans un délai maximum d'un mois). La TVA de 21% sur les lots marqués d'un ▼ sera récupérable pour les assujettis à la TVA et pour les achats à l'exportation sur présentation de la preuve d'exportation. Pour les oeuvres sur lesquelles le droit de suite sera applicable, l'acquéreur devra payer en sus de l'adjudication et des frais légaux 4% supplémentaires<sup>(2)</sup>. Pour tout renseignement concernant les oeuvres assujetties au droit de suite, il sera possible à l'acquéreur de se renseigner auprès de Pierre Bergé & associés Belgique avant la vente.

### CHAMP D'APPLICATION

Les présentes conditions générales s'appliquent à toutes les ventes aux enchères organisées par Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts. La participation aux enchères implique l'acceptation inconditionnelle de ces conditions.

### ENCHÈRES

Les enchères suivent l'ordre des numéros du catalogue. Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts se réserve de fixer l'ordre de progression des enchères et les enchérisseurs s'engagent à s'y conformer. Le plus offrant et dernier enchérisseur sera l'adjudicataire. En cas de contestation ou d'erreur d'adjudication, le lot sera recrié. L'huissier de justice ou le notaire instrumentant tranchera souverainement toute difficulté pouvant survenir au sujet des enchères pendant la vente.

### ORDRE D'ACHAT ET ENCHÈRE PAR TELEPHONE

Tout enchérisseur qui souhaite faire une offre d'achat par écrit ou enchérir par téléphone peut utiliser le formulaire prévu à cet effet en fin du catalogue de vente. Ce formulaire doit parvenir à Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts au plus tard deux jours avant la vente, accompagné des coordonnées bancaires de l'enchérisseur. Les enchères par téléphone sont un service gracieux rendu aux clients qui ne peuvent se déplacer. En aucun cas Pierre Bergé & associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts ne pourra être tenue responsable d'un problème de liaison téléphonique.

### RISQUES ET PROPRIETE.

Les risques passent sur la tête de l'acquéreur dès l'adjudication. En cas de paiement par chèque ou par virement, la délivrance des objets pourra être différée jusqu'à l'encaissement complet du prix, l'acquéreur ne devenant propriétaire qu'au moment de cet encaissement. L'acquéreur sera lui-même chargé de faire assurer ses acquisitions. Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts décline toute responsabilité quant aux dommages que l'objet pourrait encourir et ceci dès l'acquisition prononcée.

### RETRAIT DES ACHATS

Toutes formalités et transports restent à charge exclusive de l'acquéreur. En cas d'exportation hors de l'Union européenne, l'acquéreur s'engage à supporter les conséquences financières qui pourraient résulter pour Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts de cette exportation. Il s'engage par ailleurs, soit à faire exclusivement appel à un transporteur agréé par Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts, [soit à remettre en garantie un chèque bancaire] couvrant la TVA qui pourrait être réclamée à Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts au cas où les documents d'exportation ne lui seraient pas remis par l'acquéreur. L'acquéreur est tenu de prendre livraison des lots lui ayant été adjugés dans les 3 jours ouvrables qui suivent la vacation. Passé ce délai, Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts se réserve le droit, sans mise en demeure préalable, de faire transférer les lots payés et non retirés en garde-meubles aux frais, risques et périls de l'acheteur. Après 3 mois, ces lots pourront être vendus sans mise en demeure préalable pour apurer les frais à charge de l'acheteur ; dans ce cas, le prix de revente sera versé au nom de l'acheteur à la Caisse des dépôts et consignation, sous déduction des frais à charge de l'acheteur, des frais de revente et de la différence de prix éventuelle.

### RETARD DE PAIEMENT

Toute somme non payée 30 jours après l'adjudication porte intérêt de retard de plein droit et sans mise en demeure préalable au taux de 1% par mois. En outre, en cas de non-paiement à l'échéance, les montants dus sont majorés de plein droit d'une indemnité forfaitaire de 15%. Sans préjudice des poursuites en payement à charge de l'acheteur défaillant, les lots impayés dans les 3 jours ouvrables qui suivent la vacation pourront être remis en adjudication sur folle enchère sans mise en demeure préalable; dans ce cas, l'acheteur défaillant sera tenu de payer la différence de prix éventuelle ainsi que tous frais et débours relatifs aux ventes nécessités pour pouvoir adjuger à nouveau le lot et ne pourra réclamer l'excédent s'il y en a.

### RESPONSABILITE

Les indications figurant dans les catalogues, annonces, brochures ou tous autres écrits émanant de Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts, doivent être considérées comme de simples indications qui n'engagent en aucun cas sa responsabilité. Celle-ci ne garantit ni l'exactitude d'une déclaration relative à l'auteur, ni l'origine, la date, l'âge, l'attribution, la provenance, le poids ou l'état matériel du lot. Aucun employé n'est autorisé à donner des garanties à cet égard. En conséquence, les acheteurs doivent s'assurer eux-mêmes, avant la vente, de la nature des lots et de leur état matériel. Des renseignements détaillés sur l'état des lots décrits par les experts et la maison de vente sont à la disposition des acheteurs qui en feront la demande. L'état de marche des pendules et l'état des mécanismes ne sont pas garantis.

### RECLAMATIONS

Toute réclamation doit, à peine de déchéance, parvenir à Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts par lettre recommandée dans les 10 jours du retrait de l'objet. Toutefois, pour les ventes soumises à l'article 1649quater du Code civil, le vendeur répond vis-à-vis du consommateur de tout défaut de conformité qui existe lors de la délivrance du bien et qui apparaît dans un délai d'un an à compter de celle-ci, l'acquéreur étant tenu, à peine de déchéance, d'informer le vendeur de l'existence d'un défaut de conformité dans un délai de deux mois à compter du jour où l'acquéreur a constaté le défaut.

### COMPETENCE ET LOI APPLICABLE

Les adjudications, y compris le déroulement des enchères, sont soumises au droit belge. Tout litige relatif à leur validité, leur interprétation, leur exécution ou leur dissolution sera de la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement de Bruxelles.

(1) le montant total à payer doit être considéré comme un montant TTC

(2) Le droit de suite est calculé sur le prix de vente hors taxe pour autant que celui-ci atteigne au minimum 2 000 €

Il se calcule de la manière suivante : 4 % pour la tranche du prix de vente jusqu'à 50 000 € / 3 % pour la tranche du prix de vente comprise entre 50 000,01€ et 200 000 € / 1 % pour la tranche du prix de vente comprise entre 200 000,01 et 350 000 € / 0,5 % pour la tranche du prix de vente comprise entre 350 000,01 € et 500 000 € / 0.25 % pour la tranche du prix de vente dépassant 500 000,01€ / Toutefois le montant total du droit ne peut dépasser 12 500 € par oeuvre.

## ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN

De verkoop geschiedt in principe contant en zal altijd in euro (€) geroepen worden. De kopers betalen de toeslagprijs vermeerderd met 24 % wettelijke kosten met inbegrip van alle taksen<sup>(1)</sup> voor elke toeslag tot en minder dan 500 000 € en boven de 500.000 € 19 % wettelijke kosten met inbegrip van alle taksen<sup>(1)</sup>. Dit bedrag wordt per lot en per schijf berekend. De aankopen, evenals de mogelijke bijhorende taksen dienen in euro betaald worden bij Pierre Bergé & Associés (België). Bank : I.N.G.-Troonstraat 1 B-1 000 Brussel-Rekeningnummer : 310-0503145-92-IBAN : BE12 3100 5031 4592-SWIFT : BBRU BE BB

Voor de loten waarvan de verkoper niet in de EEG verblijft worden de loten gemerkt met ■ of met ■ zal de koper boven op de wettelijke kosten een BTW van 21 % betalen voor de loten gemerkt met ■ of 6 % voor de loten gemerkt met ■. De BTW wordt terug gestort op voorlegging van de exportdocumenten buiten de EEG binnen maximaal een maand. De BTW van 21 % berekend op de loten gemerkt met ▼ kan teruggevorderd worden door de personen onderworpen aan de BTW en voor de aankopen voor uitvoer mits voorlegging van de uitvoerdocumenten.

Voor werken onderhevig aan het volgrecht zal de verkoper een volgrecht van 4 % op de toeslagprijs moeten betalen naast de toeslagprijs en wettelijke kosten<sup>(2)</sup>. Voor elke inlichting over kunstwerken met volgrecht zal het de koper mogelijk zijn inlichtingen in te winnen voor de veiling bij Pierre Bergé & Associés.

### TOEPASSINGSGEBIED

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle veilingen die door Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts worden georganiseerd. Deelname aan de veilingen houdt in dat deze voorwaarden onvoorwaardelijk worden aanvaard.

### OPBIEDINGEN

Voor de opbiedingen wordt de volgorde van de nummers in de catalogus gevolgd. Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts behoudt zich het recht voor om de volgorde van de opbiedingen te bepalen en de bidders verbinden zich ertoe zich daaraan te houden. Het voorwerp zal aan de meestbiedende worden toegewezen. In geval van betwisting van of vergissing bij de toewijzing zal het lot opnieuw worden geveld. De instrumenterende gerechtsdeurwaarder of notaris zal soeverein beslissen over elke moeilijkheid die zich tijdens de verkoop met betrekking tot de opbiedingen kan voordoen.

### KOOPORDER EN TELEFONISCH BIJEDEN

Elkeieder die een schriftelijk kooporder wil plaatsen of telefonisch wil bieden, kan het daartoe voorziene formulier gebruiken dat zich achteraan in de catalogus bevindt. Dit formulier moet door Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts ontvangen zijn uiterlijk twee dagen voor de verkoop, vergezeld van de bankgegevens van deieder. De mogelijkheid om telefonisch te bieden is een gratis dienstverlening die wordt aangeboden aan cliënten die zich niet kunnen verplaatsen. Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld in geval van een probleem met de telefoonverbinding.

### RISICO'S EN EIGENDOM

De risico's gaan bij de toewijzing over op de koper. In geval van betaling per cheque of per overschrijving, kan de levering van de voorwerpen worden uitgesteld tot na de volledige inning van de aankoopprijs, zodat de koper slechts eigenaar wordt op het ogenblik van deze inning. De koper zal zelf verantwoordelijk zijn om de door hem gekochte voorwerpen te laten verzekeren. Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts wijst elke aansprakelijkheid af met betrekking tot de schade die het voorwerp zou kunnen oplopen en dit vanaf het ogenblik dat de aankoop is uitgesproken.

### AFHALING VAN DE AANKOPEN

Alle formaliteiten en transport zijn uitsluitend ten laste van de koper. In geval van export naar een land buiten de Europese Unie, verbindt de koper zich ertoe de financiële gevolgen te dragen die voor Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts uit deze export zouden kunnen voortvloeien. Bovendien verbindt hij zich ertoe om hetzij uitsluitend een beroep te doen op een transporteur die door Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts is goedgekeurd, [hetzij als waarborg een bankcheque te overhandigen] die de btw dekt die van Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts zou kunnen worden geëist indien de uitvoerdocumenten haar door de koper niet zouden zijn overhandigd]. De koper is ertoe gehouden om de loten die aan hem werden toegewezen in ontvangst te nemen binnen de drie werkdagen na de veiling. Na het verstrijken van deze termijn behoudt Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts zich het recht voor om-zonder voorafgaande ingebrekestelling-de betaalde en niet afgehaalde loten op kosten en risico van de koper naar de bewaarplaats te laten overbrengen. Na afloop van 3 maanden kunnen deze loten zonder voorafgaande ingebrekestelling worden verkocht om de kosten ten laste van de koper aan te zuiveren. In dit geval zal de prijs van de wederverkoop op naam van de koper worden gestort op de Deposito-en Consignatiekas na aftrek van de kosten ten laste van de koper, de kosten van de wederverkoop en het eventuele prijsverschil.

### BETALINGSACHTERSTAND

Elke som die 30 dagen na de toewijzing nog altijd niet betaald is, zal van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling verwijlinteressen met zich meebrengen ten belope van 1% per maand. Bij niet-betaling op de vervaldag zullen de verschuldigde bedragen bovendien van rechtswege worden vermeerderd met een forfaitaire schadeloosstelling van 15%. Onverminderd de vordering tot betaling ten laste van de in gebreke blijvende koper zullen de loten die binnen de 3 dagen na de veiling niet zijn betaald zonder voorafgaande ingebrekestelling ter herveling wegens rouwkoop kunnen worden aangeboden. In dit geval zal de in gebreke blijvende koper gehouden zijn om het eventuele prijsverschil te betalen alsook alle kosten en voorschotten met betrekking tot de verkopen die noodzakelijk zijn om het lot opnieuw te kunnen toewijzen en zal hij het eventuele overschot niet kunnen opeisen.

### AANSPRAKELIJKHEID

De aanduidingen vermeld in de catalogi, aankondigingen, brochures of alle andere geschriften uitgaande van Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts dienen gewoon als aanwijzingen te worden beschouwd waarvoor de veilingzaal geenszins aansprakelijk kan worden gesteld. De veilingzaal garandeert noch de juistheid van een verklaring met betrekking tot de auteur, noch de oorsprong, de datum, de ouderdom, de toewijzing, de herkomst, het gewicht of de materiële staat van het lot. Geen enkele aangestelde is bevoegd om hieromtrent enige waarborg te geven. Bijgevolg dienen de kopers zich voor de verkoop zelf te vergewissen van de aard van de loten en van hun materiële staat. Gedetailleerde inlichtingen betreffende de staat der door de experts en veilinghuis beschreven loten liggen ter beschikking van de kopers op aanvraag. Het functioneren en de staat van het mechanische gedeelte der pendules is niet gewaarborgd.

### KLACHTEN

Elke klacht moet op straffe van onontvankelijkheid bij Pierre Bergé & Associés (Belgique)-Salle des Beaux-Arts per aangetekende brief worden ingediend binnen de 10 dagen na afhaling van het voorwerp. Voor de verkopen die onderworpen zijn aan artikel 1649 quater van het Burgerlijk Wetboek is de verkoper echter jegens de consument aansprakelijk voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat bij de levering van de goederen en dat zich manifesteert binnen een termijn van één jaar te rekenen vanaf voornoemde levering, waarbij de koper gehouden is om de verkoper op straffe van onontvankelijkheid op de hoogte te brengen van het gebrek aan overeenstemming binnen een termijn van twee maanden vanaf de dag waarop de koper het gebrek heeft vastgesteld.

### BEVOEGDHEID EN TOEPASSELIJK RECHT

De toewijzingen, met inbegrip van het verloop van de veilingen, zijn onderworpen aan het Belgische recht. Elk geschil met betrekking tot hun geldigheid, hun uitlegging, hun uitvoering of hun ontbinding zal uitsluitend onder de bevoegdheid van de rechtbanken van het arrondissement Brussel vallen.

(1) het totaal te betalen bedrag wordt beschouwd als bedrag alle kosten inbegrepen

(2) algemene verkoopvoorwaarden (FR)

## CONDITIONS OF SALES

The auction will be conducted in Euros (€). No delay will be allowed concerning payment. As well as the hammer price, buyers will pay the following premium up to 500 000 €, 24% (1) inclusive of tax, above 500 000 €, 19% (1) inclusive of tax. This calculation will be applied to each lot separately. Payments and taxes may be paid in Euros (€) at : Pierre Bergé & associés (Belgique). Banque : I.N.G.-Rue du Trône, 1-B-1 000 Bruxelles-N° compte : 310 - 0503145 - 92 IBAN : BE12 3100 5031 4592-SWIFT : BBRU BE BB

For works to which Artist's Resale Rights are applicable, the successful bidder will pay a 4 percent supplement to total sale price and legal costs.

For all information concerning which works are subject to Artist's Resale Rights, potential buyers may contact Pierre Bergé & Associés before the auction.

For lots whose seller is a non-resident (lots signalled by a ■), the successful bidder will pay VAT of 6% on top of the total sale price, plus legal costs.

This VAT will be reimbursed upon presentation of proof of export outside the EU, within a maximum delay of one month.

For lots sold by non-resident (lots marked by a ◼ or a ■ or a ■) the buyer will pay a 21% VAT (lot marked by a ■) or a 6% VAT (lot marked by a ■)

on the hammer price plus the premium. The buyer will be refunded of this VAT when he will be presenting our cashier with proof of export out of EEC.

The 21 % VAT on lots marked by a ▼ will be reimbursed, for persons liable for VAT and for purchases to be exported, upon presentation of proof of export.

## AREA OF APPLICATION

The present general conditions apply to all sales organised by Pierre Bergé & Associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts. Participation in the sale implies the acceptance of these conditions.

## BIDS

Bidding order will be in accordance with the lot numbers of the catalogue. Pierre Bergé & Associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts reserve the right to set the order of the progression of the lots, and bidders are required to conform to this. The highest and last bid shall be the buyer. In case of dispute or mistake over highest bid, the lot shall be put up for sale again. The auctioneer and huissier judiciaire have the right to make the final decision concerning all difficulty arising during bidding at the auction.

## WRITTEN BIDS AND TELEPHONE BIDS

Anyone wishing to make a bid in writing or a telephone bid should use the form included at the end of the catalogue. This should be received by Pierre Bergé & Associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts no later than two days before the auction accompanied by the bidder's bank details. Telephone bidding is a free service designed for clients who are unable to be present at the auction. Pierre Bergé & Associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts cannot be held responsible for any problem due to technical difficulties.

## RISKS AND OWNERSHIP

Responsibilities pass to the buyer as soon as the bid is successful. In case of payment by cheque or money transfer, lots may not be withdrawn until the totality of the money has been received on the account, the buyer only becoming owner when this has happened. Pierre Bergé & Associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts decline all responsibility for any damage to the object after the sale has been made.

## COLLECTION OF PURCHASES

All formalities concerning transport are the exclusive responsibility of the buyer. In case of exporting outside the European Union, the buyer is committed to accept the financial consequences to Pierre Bergé & Associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts for that exportation. The buyer is also committed to use either a carrier approved by Pierre Bergé & Associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts, or to deposit a cheque covering the eventual VAT costs which may be demanded of Pierre Bergé & Associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts in the case of the export documents not being supplied by the buyer. The buyer must take delivery of the lot within three working days after the auction. After that delay, Pierre Bergé & Associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts reserve the right, without prior notice, to transfer paid-for lots that have not collected to storage at the cost, risk and perils of the buyer. After 3 months, these lots may be sold without prior notice in order to write off the costs that the buyer is responsible for. In this case, the resale price will be deposited at a deposit and consignment office in the name of the buyer, after deductions for buyer's costs, reselling costs, and the difference in price.

## DELAY IN PAYMENT

All sums not paid 30 days after the auction will be subject to charge without prior notice of 1% per month. Furthermore, in the case of non-payment at settling date, the amount due will be increased in full right by 15%. Without prejudice to proceedings for payment at the charge of the buyer, lots unpaid after 3 working days may be put into auction again without reserve without prior notice; in which case, the defaulting buyer will be held responsible for paying the difference between the new price, as well as all costs and outlays relative to having to put the lot back into auction, and cannot claim any excess if there is any.

## RESPONSIBILITY

The indications appearing on the catalogues, advertisements, brochures and any other written material produced by Pierre Bergé & Associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts should be considered as simple indications, and are not binding in any case. They do not guarantee the exactitude of a declaration relative to the author, origin, date, age, attribution, provenance, weight or material state of the lot. No employee is authorised to give such guarantees. Consequently buyers must verify for themselves the nature and material state of the lots. Detailed information on the condition of the lots described by the experts and the auction house is available to buyers who request it. The working condition of the pendulums and the condition of the mechanisms is not guaranteed.

## DISPUTES

Any disputes must reach Pierre Bergé & associés (Belgium) - Salle des Beaux-Arts by recorded delivery not later than 10 days after the retrieval of the object, or cannot be considered. In any case, for sales subject to article 1649 quater of the Belgian Code Civil, the seller answers to the consumer for any fault of conformity that exists when the good is delivered or which appears within a delay of one year of this date; the buyer must inform the seller of the existence of a fault of conformity within a delay of two months of noticing the fault.

## JURISDICTION AND LAW

The auctions, including the auctioning process, are subject to Belgian law. All dispute concerning their validity, their interpretation, their execution or their dissolution will be the exclusive competence of the courts of Brussels.

(1) The global amount to be paid has to be considered as an amount inclusive of tax.



**PIERRE  
BERGÉ**  
& ASSOCIÉS

ANTOINE GODEAU - FRÉDÉRIC CHAMBRE

**ARTCURIAL**  
BRIEST - POULAIN - F.TAJAN

**ORDRE D'ACHAT // .AANKOOPORDER**

*Vente aux enchères publiques*  
*Openbare veiling*

SALLE DES BEAUX-ARTS - BRUXELLES

**MERCREDI 9 DÉCEMBRE 2009**

Arts Premiers

Nom et Prénom \_\_\_\_\_  
*Naamen Voornaam*

Adresse \_\_\_\_\_  
*Adres*

Téléphone \_\_\_\_\_  
*Telefoon*

Fax \_\_\_\_\_  
*fax*

E-mail \_\_\_\_\_

Après avoir pris connaissance des conditions de vente décrites dans le catalogue, je déclare les accepter et vous prie d'acquiescer pour mon compte personnel aux limites indiquées en euros, les lots que j'ai désignés ci-dessous. (Les limites ne comprenant pas les frais légaux.)

*Na kennis genomen te hebben van de verkoopvoorwaarden, verklaar ik deze te aanvaarden en verzoek ik u tegen de aangegeven limieten (zonder inbegrip van het opgeld) voor mijn persoonlijke rekening volgende loten te kopen.*

Références bancaires obligatoires (Veuillez joindre un RIB et renvoyer la page suivante dûment remplie) \_\_\_\_\_

*Verplichte bankreferenties (gelieve uw IBAN en BIC referenties in te vullen, dit formulier naar behoren in te vullen en terug te sturen)*

Références commerciales à Paris ou à Londres \_\_\_\_\_

*Handelsreferenties te Parijs en Londen*

LOT No <i>LOT No</i>	DESCRIPTION DU LOT <i>BESCHRIJVING VAN HET LOT</i>	LIMITE EN EUROS <i>LIMIET IN EURO</i>

Les ordres d'achat doivent être reçus au moins 24 heures avant la vente. // De aankooporders moeten tenminste 24 uur voor de verkoop in ons bezit zijn..

À envoyer à. // Op te sturen naar :

**PIERRE BERGÉ & ASSOCIÉS**  
Grand Sablon 40 Grote Zavel Bruxelles B-1000 Brussel  
www.pba-auctions.com  
T. +32 (0)2 504 80 30 F. +32 (0)2 513 21 65

Signature obligatoire :  
*Verplichte handtekening :*

Date :  
*Datum :*

T.S.V.P

CE FORMULAIRE DOIT ÊTRE REMPLI PAR TOUT ENCHÉRISSEUR AVANT LA VENTE.  
DIT FORMULIER MOET WORDEN INGEVULD DOOR ELKE BIEDER VÓÓR DE VERKOOP.

Numéro d'enregistrement \_\_\_\_\_  
*Registratienummer*

Date de la vente \_\_\_\_\_  
*Verkoopsdatum* MERCREDI 9 DÉCEMBRE 2009

Nom et Prénom \_\_\_\_\_  
*Naam*

Adresse \_\_\_\_\_  
*Adres*

Agent  Oui  Non  
*Agent Ja Neen*

PIÈCES D'IDENTITÉ - PHOTOCOPIE DU PASSEPORT  
IDENTITEITSBEWIJZEN - COPY VAN PASPOORT

Téléphone \_\_\_\_\_  
*Telefoonnummer*

Banque \_\_\_\_\_  
*Bank*

Personne à contacter \_\_\_\_\_  
*Contactpersoon*

No de compte \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_  
*Rekeningnummer Telefoon*

Références dans le marché de l'art \_\_\_\_\_  
*Referenties op de kunstmarkt*

POUR TOUTE INFORMATION, CONTACTER L'ETUDE AU +32 (0)2 504 80 30  
VOOR ELKE INFORMATIE, CONTACTEER +32 (0)2 504 80 30

Je confirme que je m'engage à enchérir en accord avec les conditions de vente imprimées dans le catalogue de cette vente.  
*Hierbij bevestig ik, dat ik akkoord ga met de verkoopvoorwaarden afgedrukt in deze catalogus voor de biedingen die ik tijdens dezelfde veiling wens te doen.*

Signature obligatoire :  
*Verplichte handtekening :*

Date :  
*Datum :*

*Pierre Bergé & associés*

*Société de Ventes Volontaires\_agrément n°2002-128 du 04.04.02*

12, rue Drouot 75009 Paris

**T.** +33 (0)1 49 49 90 00 **F.** +33 (0)1 49 49 90 01

*Pierre Bergé & associés - Belgique*

Grand Sablon 40 Grote Zavel Bruxelles B-1000 Brussel

**T.** +32 (0)2 504 80 30 **F.** +32 (0)2 513 21 65

*Pierre Bergé & associés - Suisse*

11, rue du général Dufour CH-1204 Genève

**T.** +41 22 737 21 00 **F.** +41 22 737 21 01

[www.pba-auctions.com](http://www.pba-auctions.com)

*Artcurial Briest - Poulain - F. Tajan*

*Société de Ventes Volontaires\_agrément n° 2001-005*

Hôtel Marcel Dassault

7, rond-point des Champs-Élysées F-75008 Paris

**T.** +33 (0)1 42 99 20 20 **F.** +33 (0)1 42 99 20 21

[www.artcurial.com](http://www.artcurial.com)